

Edizione diplomatico-interpretativa

Bernartz del uentedorn.	Bernartz del Ventedorn.
I	I
LA dousa uoitz ai auzida. Del rosignolet saluatge. Et es minz al cor saillida. Si que tot lo consirier. Els mals traitz camors mi dona. Ma dousa emasasona. Et auriam ben mestier. Lautrui iois al mieu da(m)pnatge.	La dousa voitz ai auzida del rosignolet salvatge, et es m?inz al cor saillida si que tot lo consirier e·ls mals traitz c?amors mi dona, m?adousa e m?asasona; et auria·m ben mestier l?autrui iois al mieu dampnatge.
II	II
Ben es totz hom dauol uida. Q(ue)n ioi no(n) a son estaie. Equi uers amor no(n) guida. Son cor eson desirer. Quar tot quant es abandona. De ioi erefrin esona. Prat edefes euergier. Landas e·plan boscaie.	Ben es totz hom d?avol vida qu?en ioi non a son estaie e qui vers amor non guida son cor e son desirer; quar tot quant es abandona de ioi e refrin?e sona: prat e defes e vergier, landas e plan, boscaie.
III	III
Eu las cui amors oblida. Que sui fors del dreit uiatge. Agrade ioi ma partida. Mas iram fai destorbier. Eno sai on me repona. Pois mos iois me desasona. Eno(n) teingnatz p(er) leugier. Seu dic al cu(n) uilangatge.	Eu, las! Cui Amors oblida, que sui fors del dreit viatge, agra de ioi ma partida, mas ira·m fai destorbier; e no sai on me repona pois mos iois me desasona; e no·n teingnatz per leugier s?eu dic alcun vilangatge.
IV	IV

Una falsa deschauid. Traicheritz de mal lignatge. Ma traitz et es traida. Eil coilloram ab ques fer. Equant autre la rasona. Deus lo seu tort machaisona. Et auran en mais li derrier. Que eu quai fait lonc badatge.

Una falsa deschauid
traicheritz de mal lignatge
m?a traitz (et es traida,
e·il coil lo ram ab que·s fer);
e quant autre l?arasona,
d?eus lo seu tort m?achaisona;
et auran en mais li derrier
que eu qu?ai fait lonc badatge.

- letto 397 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-1323>